

Questi odorati fiori

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 (Venice, 1586)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

Que - sti o - do - ra - ti fio - ri,

Que - sti o - do - ra - ti fio - ri, Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az -

Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az - zur - ri e bian - chi, Gial - li, per - si, ver - mi - gli, Gial - li,

Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az - zur - ri e bian - chi, az - zur - ri e bian - chi,

zur - ri e bian - chi, Gial - li, per - si, ver - mi - gli, Gial - li, per - si, ver -

Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az -

Que - sti o - do - ra - ti fio - ri,

per - si, ver - mi - gli, az - zur - ri e bian - chi, Gial - li, per - si, ver - mi - gli, Gial -

Que - sti o - do - ra - ti fio - ri, Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az - zur - ri e bian - chi,

mi - gli, az - zur - ri e bian - chi, Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az - zur - ri e bian - chi,

- zur - ri e bian - chi, Que - sti o - do - ra - ti fio - ri, Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az -

Gial - li, per - si, ver - mi - gli, az - zur - ri e bian - chi, Que - sti o - do - ra - ti fio - ri,

10

- li, per - si, ver-mi - gli, az-zur - rie bian - chi,
 az - zur-rie bian-chi, Gial - li, per - si, ver-mi - gli, Gial-li, per-si, ver-mi-gli, az-zur-rie -
 Que - sti o-do-ra - ti fio - ri, Gial - li, per-si, ver-mi - gli, az -
 - zur - rie bian-chi, Que - sti o-do-ra - ti fio - ri, Gial - li, per-si, ver-mi-gli, az-zur -
 Gial - li, per - si, ver-mi - gli, Gial - li, per-si, ver-mi - gli, az - zur - rie bian - chi, az -

Ch'in su - gl'e - sti - vi ar - do - ri E - fre - schi e dol - ci ni -
 - bian - chi, Gial - li, per - si, ver-mi - gli, az - zur - rie bian - chi,
 zur-rie bian - chi, Ch'in su - gl'e - sti - vi ar - do - ri E fre - schi e dol - ci ni -
 rie bian - chi, Ch'in su - gl'e - sti - vi ar - do -
 zur-rie bian - chi, Ch'in su - gl'e - sti - vi ar -

di, Ch'in su - gl'e - sti - vi ar - do - ri Ch'in su - gl'e - sti - vi ar - do - ri
 Ch'in su - gl'e - sti - vi ar - do - ri Ch'in su - gl'e - sti - vi ar - do - ri
 di, E fre - schi e dol - ci ni - di, E fre - schi e dol - ci ni - di,
 ri E fre - schi e dol - ci ni - di, E fre - schi e dol - ci ni - di, E
 do - ri E fre - schi e dol - ci ni - di,

Questi odorati fiori,
Gialli, persi, vermigli, azzurri e bianchi,
Ch'in sugl'estivi ardori
E freschi e dolci nidi,
Erano agl'Amoretti afflitti e stanchi;
Braman, Donna Real, aver ricetto
Sotto il bel vel che vi nasconde il petto.

These sweet-smelling flowers,
Yellow, violet, red, blue and white,
Which during summer's heat
Made fresh and gentle bowers
For the afflicted, weary little Cupids,
Desire, O regal lady, to find refuge
Under the fair veil that conceals your bosom.
Martin Morell